

JOULU ON LAHJA

Ken Takakin lähettikirje 5/2019 (13.12.2019)

MITÄ KEN TEKEE?

Nimeni on Ken Takaki. Olen Helsingissä asuva japanilainen teologi. Olen ollut SLEY:n työntekijänä vuodesta 2006. Nykyinen työni keskittyy luterilaisen raamattuopetuksen japaniksi kääntämiseen ja levittämiseen. SLEY tekee lähetystyötä monissa maissa ja monella tavalla. Se tarjoaa luotettavaa raamatunopetusta myös internetin kautta ("Bible Toolbox" <https://www.bibletoolbox.net/fi>). Monet kääntämäni tekstit julkaistaan tällä sivustolla, jota ylläpitää SLEY:n internetlähetti Tiina Latva-Rasku.

MAATA NÄKYVISSÄ -FESTARIT TURUSSA

Viime marraskuun Maata Näkyvissä -festareilla päivystin Lähetysareenalla vaimoni Anna-Kaisan kanssa. Muuten liikuin juhla-alueella ja tapasin sekä tuttuja että uusia ihmisiä. Helsingin Luther-kirkon monet tutut kävijät olivat päivystämässä erilaisissa palvelutehtävissä. Juhlatunnelmissa saimme jutella tavallista avoimemmin. Tyttärellämme Marialla oli puheenvuoro päälavalla. Festareista on tehty "aftermovie", jota voi katsoa Youtubesta: <https://www.youtube.com/watch?v=C15NHUkJdY>

ILOISIA KOHTAAMISIA JAPANILAISTEN ÄITI-LAPSIPIIRISSÄ

Japanilainen kristitty Rika-san on pitänyt japanilaisille äideille kerhotoimintaa jo monta vuotta. SLEY on tarjonnut heille kokoontumistilan Helsingin Luther-kirkossa. Piirin oma-aloitteisuutta kunnioittaen en ole tähän asti "tunkeillut" piirin varsinaiseen toimintaan. Joulukuun piiriin osallistuin kuitenkin alusta loppuun. Laulettiin joululauluja ja japanilainen kristitty Takumi-san luki pienille lapsille jouluevankeliumia Dick Brunan kuvakirjasta. Piirissä juttelin monien äitien kanssa, joita en ole aiemmin tavannut. Piiri on siis tunnettu täällä asuvien japanilaisten äitien parissa ja vetää uusia ihmisiä.

KÄÄNNÖSTYÖSTÄ

Käännöstyöni on samalla "mainostyötä". Mainostan muiden opettajien tekemiä raamatuntekstin selityksiä. Käännöstyöni on myös "editointia". Japanissa ei ole uskonnon opetusta tavallisissa kouluissa. Siksi monet japanilaiset ja joskus kristitytkin tietävät Raamatusta yllättävän vähän. Editoin käännöksiäni esim. lisäämällä aiheeseen liittyviä Raamatun kohtia. Itse tekstin sisältöön en ole koskenut. Syksyn käännösprojektini tuli vihdoin valmiiksi joulukuun alussa. SLEY:n Venäjän lähetti Pasi Hujasen Toisen Korinttilaiskirjeen raamattuluentosarja on nyt editoituna kokonaan käännetty japaniksi. Seuraava lainaus on Pasiin tekstistä:

"Miksi Jumala on kätkenyt evankeliumin aarteen halpoihin "saviastioihin" eli ihmisiin? Miksi Jumala ei tee kristityistä täydellisiä? Kun Paavali kipuili oman vajavaisuutensa kanssa, Jumalan vastaus hänelle oli: "Minun armoni riittää sinulle. Voima tulee täydelliseksi heikkoudessa" (2 Kor 12:9). Jos kristityt olisivat täydellisiä, voisi olla, että ihmiset eivät näkisikään evankeliumia vaan vain sen julistajat. (...) Jumala ei kuljeta omiaan taivaaseen vaikeuksien ohi vaan niiden läpi. Arvottomasta hiilestä syntyy

kallisarvoinen timantti suuressa paineessa. Samalla tavalla Jumala kouluttaa kristittyjä myös ahdistusten kautta: ne muuttavat meitä. Musta hiili ei pysty heijastamaan valoa, mutta kirkas timantti tekee sen. Vaikeuksien "jalostama" kristitty ei heijastele omaa erinomaisuuttaan, vaan Jumalan kirkkautta."

JOULUKSI KOKO PERHE JAPANIIN

Minä ja esikoisemme Akira kävimme kolme vuotta sitten Tokiossa. Vaimoni Anna-Kaisa kävi Japanissa noin vuosi sitten Sley'n Aasian aluekoordinaattorin työmatkalla. Nyt on tulossa pitkstä aikaa koko perheen Japanin matka 16.12. 2019 – 2.1. 2020. Meillä on tarkoitus matkustaa ensin Tokioon, sieltä Nagoyaan ja Kyuushuu-saaren Kumamotoon tapaamaan ystäviä ja seurakuntalaisia. Lomamatkastamme tulee olemaan osittain lähetysmatka niin kuin edellisillä kerroilla.

JOULUN RUKOUS

Olen kauan sitten kääntänyt japaniksi Martti Lutherin kirjan "Rukouskirjanen". Seuraava lainaus on osa joulupäivän rukouksesta.

"Vahvista meitä uskomaan, että sinä olet kokonaan meidän omamme, lapsi meille syntynyt, Poika meille annettu. Anna meille armoa, kaikkivaltias Jumala, että rakkaan Poikasi tunnemme ja häntä ylistämme, niinkuin pyhä Siimeon ruumiillisesti hänet syliinsä otti ja hengellisesti hänet näki ja tunsu. Lainaa meille armoa rakkaan Siimeonin tavoin kiitosvirttä veisaamaan ja laske meidätkin rauhaan menemään saman sinun Poikasi Jeesuksen Kristuksen meidän Herramme kautta. Totisesti." (Luther)

Toivotan teille kaikille siunattua ja rauhallista joulua.

Lähetysterveisin, Ken Takaki (高木賢)

Kenin työn taloudellinen tuki: <https://www.taivaallinenlahja.fi/ken-takaki>

KIITOS- JA RUKOUSAIHEITA:

- Kiitos Maata Näkyvissä -festareista ja vapaaehtoistyöstä siellä.
- Kiitämme esirukouksista ja taloudellisesta tuesta SLEY:n internet-lähetystyölle.
- Pyydämme esirukousta Rikan vetämälle japaninkieliselle äiti-lapsikerholle.
- Pyydämme esirukousta käännöstyöni ja perheemme puolesta: vaimoni Anna-Kaisa (SLEY:n Aasian aluekoordinaattori) ja lapset Akira, Maria ja Joshia.
- Pyydämme esirukousta Japanin matkallemme.

Haluaisitko olla mukana lähetystyössä? Jos haluat tukea Ken Takakin työtä, voit laittaa haluamasi summan Sley'n lahjoitustilille IBAN: FI13 8000 1500 7791 95 BIC: DABAFIHH. Käytä henkilökohtaista viitenumeroasi, jolloin kannatus näkyy automaattisesti myös kotiseurakuntasi lähetyskannatuksena, tai kirjoita viestikenttään Ken Takakin rengas + oma kotiseurakuntasi. Säännöllisestä kuukausilahjoittamisesta saat tietoa täältä <https://www.taivaallinenlahja.fi/kuukausilahjoittaminen> tai Leea Gröhniltä, leea.grohn@sley.fi, puh. 09 251 39 228

Viitenumero- ja osoiteasioissa sinua palvelee Sinikka Ahvenainen sinikka.ahvenainen@sley.fi tai puh. 050 348 4645.

Tukesi tekee mahdolliseksi evankeliumin viemisen niiden pariin, jotka eivät vielä tunne Kristusta. Kiitos tuestasi! Jumala lahjasi siunatkoon.

Keräyslupa 2017-2021: RA/2017/100